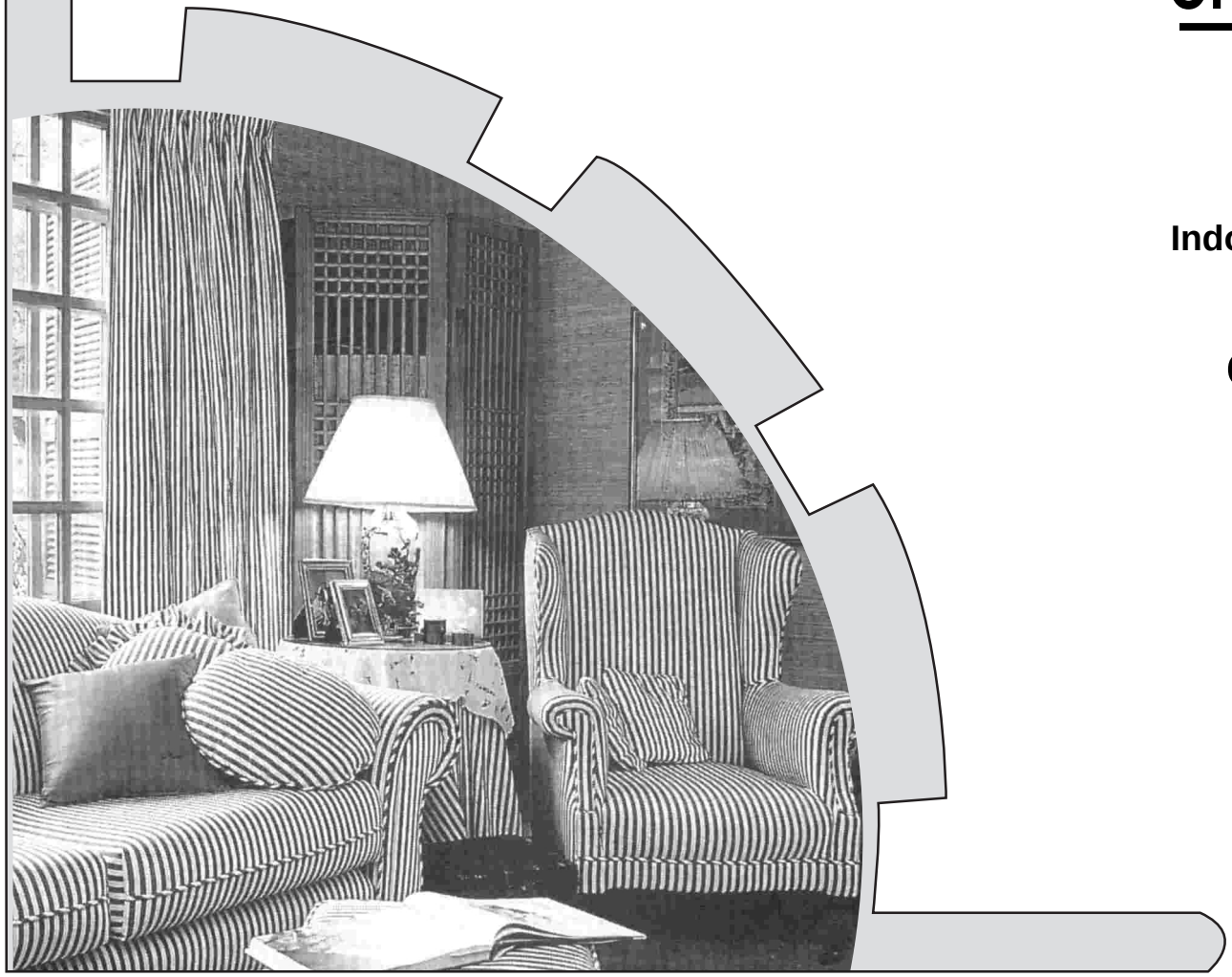
ME67

Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.



Panasonic

Air Conditioner

OPERATING INSTRUCTIONS

Indoor Unit Models:	Outdoor Unit Models:
CS-PE9CKE	CU-PE9CKE
CS-PE12CKE	CU-PE12CKE

ENGLISH ..... P. 1 — P. 10
PORTUGUÊS ..... P. 11 — P. 20
DEUTSCH ..... P. 21 — P. 30
FRANÇAIS ..... P. 31 — P. 40
NEDERLAND ..... P. 41 — P. 50
ITALIANO ..... P. 51 — P. 60
GREEK ..... P. 61 — P. 70
ESPAÑOL ..... P. 71 — P. 80
BULGARIAN ..... P. 81 — P. 90
RUSSIAN ..... P. 91 — P.101

CE

MATSUSHITA AIR-CONDITIONING CORP.
XIECUN, ZHONGCUN TOWN, PANYU DISTRICT.
GUANGZHOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA

F564285

Merci d'avoir acheté ce Climatiseur Panasonic à deux unités

SOMMAIRE

Mode D'emploi ..... 31~32
- ■ Précautions D'installation
- ■ Précautions de Fonctionnement

Nom de Chaque Pièce ..... 32~33
- ■ Appareil D'intérieur
- ■ Appareil D'extérieur
- ■ Accessoires

Opérations de Base ..... 34~35

Réglage du Programmateur 36

Soin et Entretien ..... 37~38
- ■ Nettoyer L'appareil d'interieur et la Télécommande
- ■ Nettoyer les Filtres À Air
- ■ Nettoyer le Panneau Avant
- ■ Inspection Avant Terme
- ■ Quand le Climatiseur Doit Rester Inutilisé Pendant une Longue Période
- ■ Inspection Recommandée

Information Utile 38

Contrôle automatique de relancement 38

Economies D'energie et Conseils D'utilisation 38

Résolution de Problèmes 39
- ■ Fonctionnement Ordinaire
- ■ Fonctionnement Anormal
- ■ Auto-Diagnostic
- ■ Appelez Immédiatement un Dépanneur

Évaluation de la Performance 40

Notes sur la sécurité 40

MODE D'EMPLOI

Avant la mise en marche, veuillez lire attentivement le Mode d'emploi qui suit.

- Pour éviter toute blessure et endommagement de votre habitation, les instructions ci-dessous sont à suivre.
- Une utilisation incorrecte résultant du non respect des instructions qui suivent peut entraîner des blessures ou des dégâts dont la gravité vous est signalée comme suit:

⚠ Avertissement

Ce signe indique le danger de mort ou de blessures sérieuses.

⚠ Attention

Ce signe indique un risque de dégâts matériels.

- Les instructions à suivre sont classees par les symboles suivants:

Ce symbole (avec un fond blanc) indique une action interdite.

Ces symboles (avec un fond noir) indiquent une action qui est nécessaire.

■ Précautions D'installation

⚠ Avertissement

- **Ne pas installer, déplacer ou réparer l'unité vous-mêmes.**

Ce climatiseur doit être branché à une prise de terre.
Consultez un concessionnaire autorisé ou un spécialiste pour les travaux d'installation.

⚠ Attention

Assurez-vous que les précautions d'installation suivantes ont été prises avant d'installer le climatiseur.

- **La prise de courant doit être à la terre.** Une mise à la terre incorrecte peut entraîner des pertes de courant.
- **Assurez-vous que les tuyaux d'écoulement sont correctement branchés.** Des fuites d'eau peuvent se produire à cause de mauvaises connexions provoquant des dommages.
- **Ne pas installer l'unité dans une atmosphère potentiellement explosive. Autrement des incendies ou d'autres événements pourraient se produire.**

Les fils du câble d'alimentation secteur sont conformes au code de couleurs suivant

Jaune et vert	: Terre
Bleu	: Neutre
Brun	: Phase

- **Le remplacement ou l'installation de prises de courant seront exécutées par personnes autorisées ou qualifiées seulement.**

■ Précautions de Fonctionnement

⚠ Avertissement

- N'utilisez pas de prises multiples.
- Ne branchez pas la fiche pour mettre en marche le climatiseur. Ne branchez pas la fiche pour arrêter le climatiseur.
- N'effectuez pas ces opérations avec les mains mouillées.
- N'endommagez pas et ne modifiez pas le cordon d'alimentation.
- N'introduisez pas les doigts ni d'autres objets dans les appareils interne et externe.
- Ne vous exposez pas directement à l'air froid pendant une période prolongée.
- Ne touchez pas le dos de l'unité extérieure à la main.

- Branchez-la correctement.
- Utilisez le cordon d'alimentation spécifié.

- Si une situation anormale (odeur de brûlé, etc.) se produit, arrêtez le climatiseur et débranchez le cordon d'alimentation.

⚠ Attention

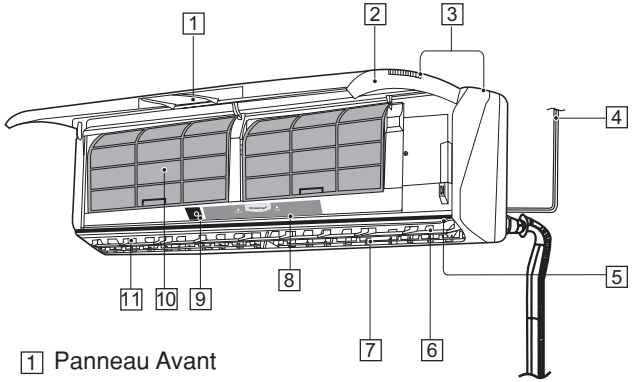
- Ne débranchez pas la prise en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau.
- Ne l'utilisez pas à d'autres fins, notamment la préservation.
- Ne placez pas de combusteur dans le souffle d'air.
- Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l'appareil d'extérieur.

- Aérez la pièce régulièrement.
- Vérifiez tout particulièrement si le support d'installation n'est pas endommagé au terme d'une utilisation prolongée.

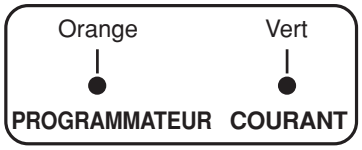
- Coupez l'alimentation si le climatiseur ne va pas être utilisé pendant une longue période.
- Coupez l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage.

NOM DE CHAQUE PIÈCE

■ Appareil D'intérieur



1 Panneau Avant
2 Ouvreur du panneau avant
3 Volet de Prise D'air
4 Câble Électrique D'arrivée du Courant
5 5 Récepteur des signaux de télécommande
6 Volet de Direction Verticale de L'air
7 Volet de Direction Horizontale de L'air
(réglé manuellement)
8 Témoin lumineux

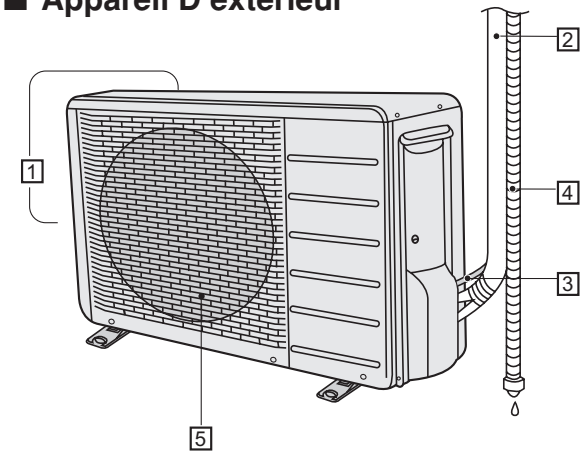


9 Fonctionnement Automatique / Utilisation du Test de Fonctionnement
Si la télécommande n'est pas disponible, appuyer sur le bouton de fonctionnement Automatique. Maintenir le bouton enfoncé pendant plus de 5 secondes pour faire démarrer Utilisation du Test de Fonctionnement (Opération refroidissement) et plus de 8 secondes pour faire démarrer Utilisation du Test de Fonctionnement (Opération réchauffage), uniquement pendant l'installation ou pour effectuer des réparations.

10 Filtres à air

11 Volet de Sortie D'air

■ Appareil D'extérieur

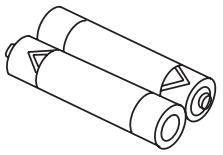


1 Prise D'air Volets
2 Tuyauterie
3 Câble de Raccordement
4 Tuyau D'évacuation
5 Volet de Sortie D'air

■ Accessoires

- Télécommande

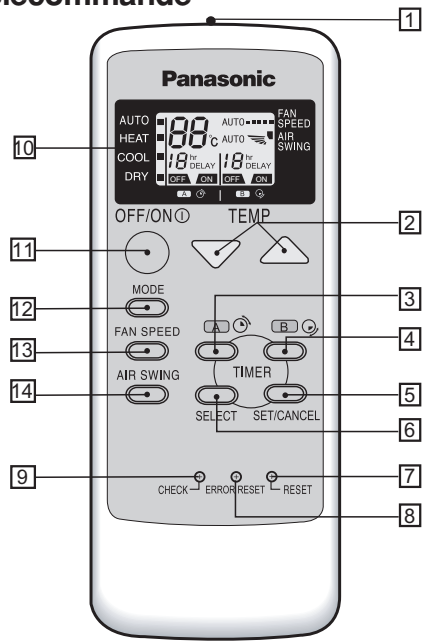
- Deux piles sèches.



FRANÇAIS

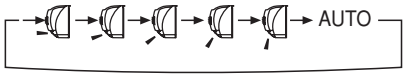
NOM DE CHAQUE PIÈCE

■ Télécommande



1 Émetteur de signal
2 Bouton de réglage température pièce
3 Ajusteur d'horloge A
4 Ajusteur d'horloge B
5 5 Minuterie/Bouton d'annulation
6 Bouton annulation programmateur
7 Bouton de RESET de la télécommande
- Si la visualisation sur l'écran n'est pas bonne ou ne peut être ajustée, utiliser une épingle pour appuyer doucement sur ce bouton afin de restaurer la télécommande sur le réglage original effectué en usine.

8 Bouton de Erreur d'unité RESET
9 Bouton de Chèque d'erreur
10 Écran d'affichage
11 Bouton fonctionnement
12 Bouton de sélection mode de fonctionnement



13 Bouton sélection vitesse ventilateur
14 Bouton contrôle direction flux d'air

● Signal de Télécommande

- Veilez à éviter toute obstruction du signal de la télécommande.
- Distance maximale: 10 m.
- Son de confirmation de signal.
  Un "bip" court ou un "bip" long.

● Notes concernant la télécommande

- Orienter la télécommande en direction du récepteur de signal de l'unité intérieure.
- Ne pas faire tomber la télécommande.
- Ne pas laisser la télécommande dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil ou près d'une source de chaleur comme un radiateur.
- Ne la mouillez pas.

● Comment Installer les Piles

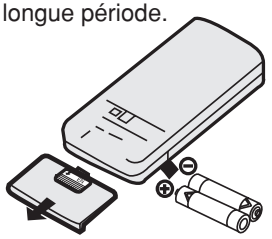
1 Enlever complètement le couvercle arrière de la télécommande
2 Mettre les piles
– Assurez-vous de les avoir mises dans le bon sens.

● A Propos des Piles

- Offrent une autonomie d'utilisation d'environ un an.

● Suivez cette Procédure Lorsque Que Vous Remplacez Les Piles

1 Remplacez les piles par 2 piles du même type.
2 Ne pas utiliser de piles rechargeables (Ni-Cd).
3 Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.



● Pour mettre en route

- Appuyer sur le bouton de fonctionnement **OFF/ON**.
- L'indicateur de PUISSANCE (vert) situé sur la porte intérieure de l'unité doit être allumé.
- Pour arrêter, appuyer sur le bouton de fonctionnement **OFF/ON** une autre fois.

● Mode réglage

- Appuyer sur **MODE** pour sélectionner :

AUTO – Fonctionnement sur automatique
HEAT – Fonctionnement sur chauffage
COOL – Fonctionnement sur refroidissement
DRY – Fonctionnement sur sec doux

● Réglage température

- Appuyer sur **TEMP** pour augmenter ou diminuer la température.
- La température peut être réglée entre 16˚C~30˚C.
- Températures recommandées réglées:

Chauffage – 20˚C ~ 22˚C
Refroidissement – 26˚C ~ 28˚C
Sec doux – 22˚C ~ 26˚C

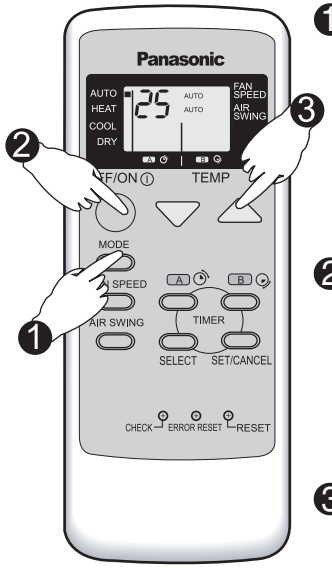
● Contrôle vitesse ventilateur

- Appuyer sur **FAN SPEED** pour sélectionner :

Vitesse Ventilateur	Écran Télécommande
AUTO	Vitesse Ventilateur AUTO
TRÈS LENT	Vitesse Ventilateur
LO	Vitesse Ventilateur
MED	Vitesse Ventilateur
HIGH	Vitesse Ventilateur
TRÈS RAPIDE	Vitesse Ventilateur

Opération de Base

■ Fonctionnement Automatique



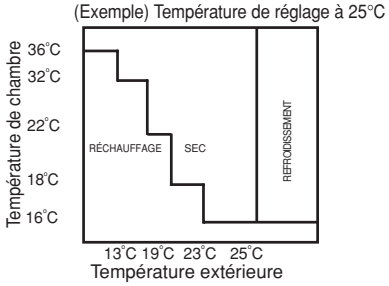
❶ Appuyer sur opération le bouton de **MODE** de sélection, les point de clef de curseur à l' **AUTO**.

❷ Appuyer sur le bouton de fonctionnement **OFF/ON** , l'ampoule de fonctionnement du climatiseur clignotera momentanément et ensuite s'allumera.

❸ Appuyer sur le bouton △ ou ▽ pour régler la température de la pièce.

Notes: 1. Pendant le fonctionnement automatique, le mode de fonctionnement sera sélectionné automatiquement selon la température de la pièce, la température extérieure de l'air et le réglage de la télécommande.

2. Le mode d'opération change chaque demi-heure si cela est nécessaire.



■ Fonctionnement en Chauffage

❶ Appuyer sur opération le bouton de **MODE** de sélection, les point de clef de curseur à l' **HEAT** .

❷ Appuyer sur le bouton de fonctionnement **OFF/ON** , l'ampoule de fonctionnement du climatiseur clignotera momentanément, puis s'allumera et restera fixe.

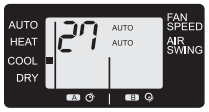
❸ Appuyer sur le bouton △ ou ▽ pour régler la température de la pièce.

Notes: 1. la chaleur est obtenue à partir de l'air extérieur pour réchauffer la pièce. Quand la température extérieure baisse, la capacité de chauffage de l'unité peut diminuer.

2. Dégivrage
Dépend de la température à l'extérieure, le fonctionnement s'arrête occasionellement pour dégivrer la gelée sur l'unité extérieure.

3. Le réglage de température récommendé est de 20~22°C.

■ Fonctionnement en Refroidissement



❶ Appuyer sur opération le bouton de **MODE** de sélection, les point de clef de curseur à l' **COOL** .

❷ Appuyer sur le bouton de fonctionnement **OFF/ON** , l'ampoule témoin de fonctionnement du climatiseur s'allumera.

❸ Appuyer sur le bouton △ ou ▽ pour régler la température de la pièce.

Notes: 1. Pendant le réglage du flux d'air automatique durant le fonctionnement en refroidissement, des changements dans la vitesse et de mouvements des lames, qui oscilleront vers le bas et vers le haut sont une condition normale de courant d'air.

2. Le réglage de température récommendé est de 26~28°C.

■ Fonctionnement en Sec Doux

❶ Appuyer sur opération le bouton de **MODE** de sélection, les point de clef de curseur à l' **DRY** .

❷ Appuyer sur le bouton de fonctionnement **OFF/ON** , l'ampoule témoin de fonctionnement du climatiseur s'allumera.

❸ Appuyer sur le bouton △ ou ▽ pour régler la température de la pièce.

Notes: 1. Le but du fonctionnement en sec doux est de maintenir la température de la pièce sur la température réglée, avant la déshumidification.

2. Pendant le réglage du flux d'air automatique durant le fonctionnement sec doux, des changements dans la vitesse et de mouvements des lames, qui oscilleront vers le bas et vers le haut sont une condition normale de brise.

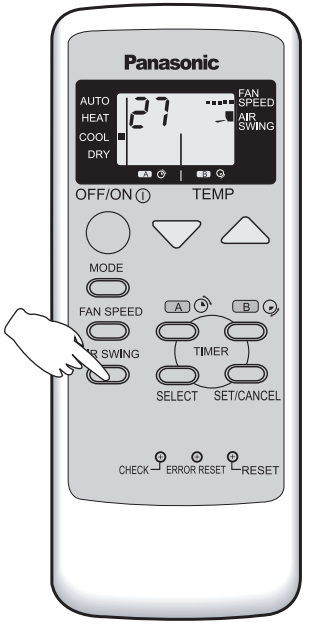
3. Pendant le fonctionnement en sec doux, le ventilateur tournera à basse vitesse et des fonctionnements irréguliers (marche/arrêt) peuvent occasionnellement se produire.

4. Le réglage de température récommendé est de 22~26°C.

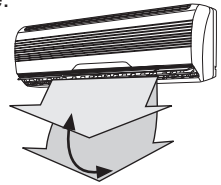
Recommandation: Sélectionner ce mode en un jour de pluie ou quand l'humidité est élevée.

Opération de Base

■ Réglage de la Direction Verticale du Flux d'Air



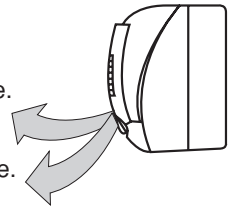
● Réglage Automatique de la direction du Flux D'air
Appuyer sur le bouton **AIR SWING** (variation air) pour sélectionner la direction automatique du flux d'air.
Refroidissement/Sec: les volets du flux en direction verticale de l'air oscillent verticalement pour créer une brise naturelle.



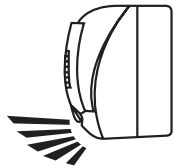
Chauffage: Quand la température de l'air de sortie est basse, les volets du flux vertical d'air se positionneront horizontalement et se pencheront vers le bas lorsque la température augmentera.

Lorsque la température est basse.

Lorsque la température augmente.

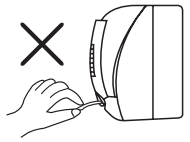


● Réglage manuel de la direction du Flux D'air
Appuyer sur le bouton **AIR SWING** pour sélectionner la direction manuelle du flux d'air.
5 niveaux peuvent être obtenues.
Chauffage: Quand la température de l'air de sortie est basse, les volets du flux vertical d'air se positionneront horizontalement et se pencheront vers le bas lorsque la température augmentera.



Remarques:

● S'assurer que les angles des volets de la direction verticale du flux d'air sont ajustés en utilisant la télécommande. S'ils ont été manuellement ajustés, le mécanisme naturel peut être affecté. Dans ce cas, mettre le climatiseur à l'arrêt temporairement et redémarrer l'opération.

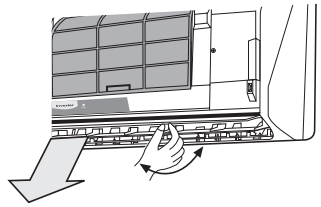


● Durant les opérations Refroidissement et Doux Sec, éviter de mettre les volets de la direction verticale du flux d'air de se mettre dans une position basse pendant une longue période. Sinon, si une condensation se produit près des volets ou près de la sotie d'air, cela pourrait transformer en fuite de gouttes d'eau.

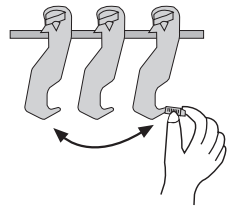
● Apres que le climatiseur s'arrête et redémarre immédiatement, le compresseur n'opérera pas avant 3 minutes. (Pour des raisons de protection du compresseur.)

■ Réglage de la Direction Horizontale du Flux d'Air

La direction du Flux D'air Horizontal peut être contrôlé manuellement.

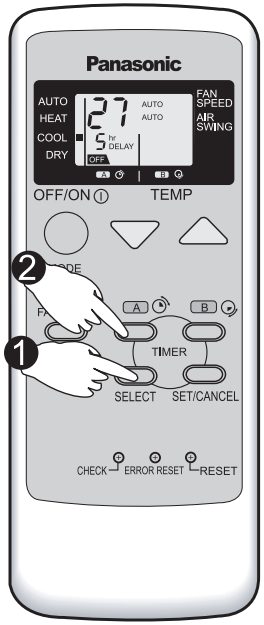


Pour ajuster la direction horizontale du flux d'air, faire bouger manuellement les Volets de la Direction Horizontale du Flux D'air.



Réglage du Programmateur

Pour mettre en marche ou arrêter automatiquement le climatiseur.



■ Programmateur d'Arrêt à Retardement

Par exemple, pour arrêter le climatiseur après 5 minutes.

❶ Pour sélectionner le Delay OFF Timer, appuyer sur le bouton **SELECT** 2 fois.

❷ Appuyer sur le bouton A pour sélectionner l'horaire d'arrêt.

■ Programmateur d'Arrêt à Retardement

Par exemple, pour démarrer le climatiseur après 2 heures.

❶ Pour sélectionner le Delay OFF Timer, appuyer sur le bouton **SELECT** deux fois.

❷ Appuyer sur le bouton A pour sélectionner l'horaire de démarrage.

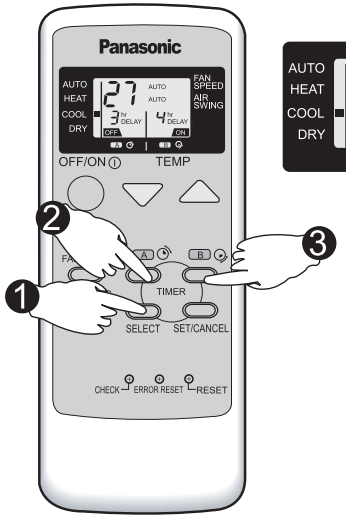
■ Programmateur d'Arrêt et de Démarrage à Retardement

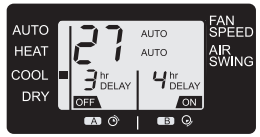
Par exemple, pour arrêter le climatiseur après 3 heures et le redémarrer après 4 heures.

❶ Pour sélectionner le Delay OFF et ON Timer, appuyer sur le bouton **SELECT** 3 fois.

❷ Appuyer sur le bouton A pour sélectionner l'horaire d'arrêt.

❸ Appuyer sur le bouton B pour sélectionner l'horaire de redémarrage.





■ Programmateur de Démarrage et d'Arrêt à Retardement

Par exemple, pour démarrer le climatiseur après 7 heures et l'arrêter après 10 heures.

❶ Pour sélectionner le Delay ON et OFF Timer, appuyer sur le bouton **SELECT** 4 fois.

❷ Appuyer sur le bouton A pour sélectionner l'horaire de démarrage.

❸ Appuyer sur le bouton B pour sélectionner l'horaire d'arrêt.

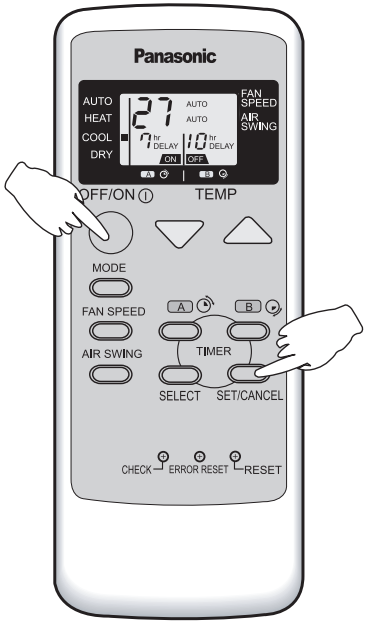
■ Pour confirmer le Réglage du Programmateur

Appuyer sur le bouton **SET/CANCEL** une fois pour activer l'opération de programmation qui va démarrer une fois l'horaire fixé a été atteint.

■ Pour annuler le Réglage du Programmateur

Appuyer sur le bouton **SET/CANCEL** pour annuler l'opération de programmation.

Appuyer alternativement sur le bouton **OFF/ON** pour annuler l'opération de programmation.



■ **Appuyer sur le bouton SET/CANCEL encore une fois pour afficher et activer le réglage précédent.**

FRANÇAIS

SOIN ET ENTRETIEN

Avant nettoyage ou entretient, débrancher l'alimentation électrique.

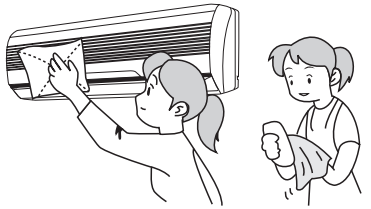
Un nettoyage et une maintenance periodiques sont nécessaires pour maintenir la performance du climatiseur et économiser l'électricité.

Avertissement

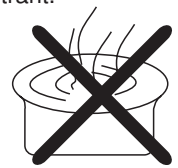
- Ne laissez pas votre climatiseur exposé à l'humidité pour éviter les chocs électriques. Évitez l'utilisation d'eau dans toutes les circonstances.
- Les liquides volatils tels que les diluants ou le benzène peuvent détériorer le fonctionnement du climatiseur.

■ Nettoyer L'appareil d'interieur et la Télécommande

Essuyer doucement avec un chiffon doux et sec.



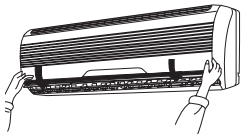
Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau dont la température est supérieure à 40°C ou avec un produit lustrant.

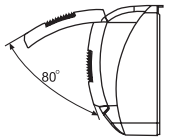


■ Nettoyer les Filtres À Air

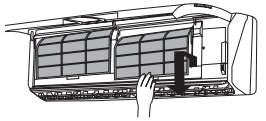
Recommandation: Si l'appareil est utilisé dans un environnement poussiéreux, nettoyez les filtres toutes les deux semaines. L'utilisation continue avec des filtres sales réduit l'efficacité du refroidissement ou du chauffage.

1.Soulevez doucement la grille à air par les deux côtés.

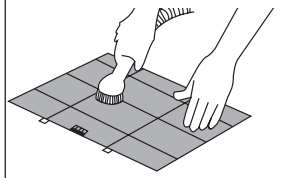




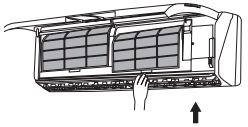
2.Retirez les deux filtres à air.



3.Enlevez la poussière avec un aspirateur et nettoyez les derrières des filtres à air avec de l'eau. Ensuite faîtes-les sécher à l'ombre. S'ils sont très sales, nettoyez-les avec du savon ou de la lessive ménagère.

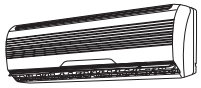


4. Réinstallation des filtres à air.



Vérifiez que la marque " DEVANT " fait face à vous.

5. Fermez la grille à air

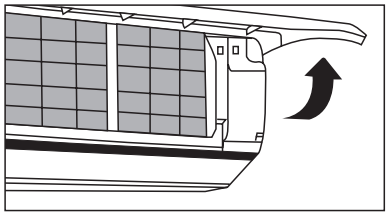


Filtre à air endommagé.
Consulter le vendeur autorisé le plus proche.
Partie No: CWD001127.

■ Nettoyer le Panneau Avant

(Doit être retiré avant le nettoyage)

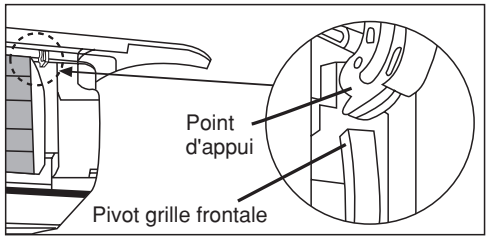
1 Soulevez le panneau avant plus haut qu'à l'horizontale et retirez-le en tirant dessus.



2 Laver légèrement avec de l'eau et une éponge.

- Ne pas appuyer sur le panneau avant trop fort pendant le nettoyage.
- Lorsque vous utilisez un liquide de nettoyage pour la cuisine (détergent neutre), rincez convenablement.
- Ne faites pas sécher le panneau avant en plein soleil.

3 Pour refixer le panneau avant, soulevez-le horizontalement en insérant la partie saillante de l'appareil d'intérieur dans les orifices, puis appuyez pour insérer le panneau.



■ Inspection Avant Terme

- **L'air d'évacuation est-il froid/chaud ?**
  Le fonctionnement est normal si, 15 minutes après le démarrage, la différence de température entre la prise d'air et les volets de sortie de l'air est:

  REFROIDISSEMENT (COOL) : 8°C ou davantage
  CHAUFFAGE (HEAT) : 14°C ou davantage

- **Les volets d'entrée ou de sortie d'air de l'appareil intérieur ou extérieur sont-ils obstrués?**
- **Les piles de la télécommande sont-elles épuisées?**
  Remplacez les piles lorsque l'affichage de la télécommande faiblit.

■ Quand le Climatiseur Doit Rester Inutilisé Pendant une Longue Période

1 Pour sécher les éléments internes de l'appareil d'intérieur, faites-le fonctionner pendant 2–3 heures en utilisant:

Mode fonctionnement : Refroidissement
Réglage température : 30°C

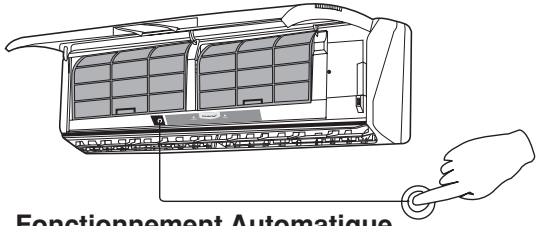
2 Coupez l'alimentation et débranchez.
3 Retirer les piles de la télécommande.

■ Inspection Recommandée

- Après plusieurs saisons d'utilisation, l'appareil s'encrasse et ses performances diminuent. Selon les conditions d'utilisation, un appareil encrassé peut dégager des odeurs et de la poussière peut polluer le système de déshumidification. Une vérification chaque saison est donc conseillée en plus du nettoyage régulier. (Consultez un revendeur agréé.)

INFORMATION UTILE

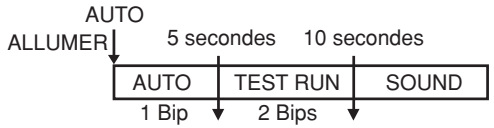
Touche Fonctionnement Automatique



■ Fonctionnement Automatique

- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement ou a été égarée, appuyez sur la touche de fonctionnement automatique pour démarrer le mode automatique.
- Le fonctionnement automatique est automatiquement activé dès que vous appuyez sur la touche Fonctionnement automatique. La température ne peut cependant pas être réglée au cours de cette opération.
- Le témoin de mise sous tension de l'appareil d'intérieur clignote jusqu'à ce que le mode de fonctionnement soit automatiquement sélectionné.
- Pour annuler cette opération, appuyez de nouveau.

■ Confirmation Sonore de Réception du Signal de la Télécommande



- Pour désactiver le signal sonore (témoin sonore de réception des signaux), appuyez sur la touche de fonctionnement automatique et maintenez-la enfoncée pendant 10 secondes minimum.
- Répétez les étapes ci-dessus si vous souhaitez rétablir les signaux sonores.

■ Réglage de la Minuterie

- En cas de panne de secteur, le réglage de la minuterie est annulé. Dès que la tension secteur est rétablie, réinitialisez la minuterie.

■ Tonnerre et Éclairs

- Ce climatiseur est èquipè d'un dispositif de protection contre les surtensions. Toutefois, pour èviter qu'il soit endommagè, il est prèfèrable de couper son anomalie èlectrique et de le dèbrancher de la prise secteur en cas d'orage violent.

CONTRÔLE AUTOMATIQUE DE RELANCEMENT :

Si la puissance est reprise après une panne de courant, le fonctionnement se remettra en marche automatiquement après 3-4 minutes. Le fonctionnement sera remis en marche automatiquement sous le mode précédent et la direction de flux d'air de fonctionnement quand la puissance est reprise car le fonctionnement n'est pas arrêté par la télécommande.

ECONOMIES D'ENERGIE ET CONSEILS D'UTILISATION

■ Réglage de la Température

Réglez la température à un niveau supérieur ou inférieur à la température désirée.

Refroidissement: 1°C en plus
Chauffage: 2°C en moins
Environ 10 % de la consommation en électricité peut être économisée.

■ Filtres à Air

- Nettoyer les filtres à air toutes les deux semaines.
- Des filtres sales peuvent réduire l'efficacité du refroidissement comme du chauffage.

■ Gardez Toutes les Portes et Fenêtres Fermées

- Sinon, les performances du refroidissement ou du chauffage diminueront et l'électricité sera gaspillée.

■ Unidad Exterior

- N'obstruez pas les sorties d'air. En cas d'oubli, cela réduira l'efficacité du refroidissement et du chauffage.

■ Evitez le Rayonnement Direct du Soleil

- Fermez les rideaux ou les tentures afin d'éviter les rayons directs du soleil en mode de refroidissement.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

■ Fonctionnement Ordinaire

Probleme	Voici la reponse
Le climatiseur a été remis en marche, mais il ne démarre pas pendant 3 minutes.	● Cela protège le climatiseur. Attendez qu'il commence à fonctionner.
Un bruit d'écoulement d'eau se fait entendre.	● Il s'agit du bruit du réfrigérant qui circule à l'intérieur du climatiseur.
Une sorte de brouillard s'échappe du climatiseur.	● De la condensation survient lorsque le flux d'air diffusé par le climatiseur refroidit la pièce.
La habitación tiene un olor peculiar.	● Il peut s'agir d'une odeur d'humidité provenant des murs, des tapis, du mobilier ou des vêtements rangés dans la pièce.
Au cours du règlage du dèbit d'air automatique, le ventilateur intèrieur s'arrête occasionnellement.	● Cela permet d'éliminer les odeurs ambiantes.
L'appareil d'extérieur dégage de l'eau ou de la vapeur.	● En mode REFROIDISSEMENT/SECHAGE, l'humidité de l'air se condense en eau sur la surface froide de la tuyauterie de l'appareil d'intérieur et c'est cette eau qui est éliminée.
Le climatiseur s'arrête de fonctionner pendant environ 12 minutes en mode Chauffage. (Le témoin de fonctionnement clignote).	● Il s'agit de la fonte du givre qui s'est accumulé sur l'appareil d'extérieur (dégivrage). Il suffit de 12 minutes maximum pour que l'eau s'élimine de l'appareil d'extérieur. Attendez que cela soit fini (le témoin d'alimentation s'allumera). (Du givre s'accumule sur l'appareil d'extérieur lorsque la température extérieure est basse et l'humidité élevée.)
Pendant la période de chauffage, il est normal que le ventilateur intérieur s'arrête à certains moments.	● Cela empêche un refroidissement non désiré en mode de chauffage.

■ Fonctionnement Anormal

Probleme	Vérifiez
Le climatiseur ne fonctionne pas.	● Le disjoncteur s'est-il déclenché? ● La fiche d'alimentation électrique est-elle débranchée du secteur? ● La minuterie est-elle utilisée correctement?
Le fonctionnement du climatiseur est bruyant.	● Le climatiseur a-t-il été installé de travers? ● La grille avant a-t-elle été fermée correctement?
Le climatiseur ne refroidit ou ne chauffe pas efficacement.	● Le réglage de la température est-il correct? ● Les filtres à air sont-ils encrassés? ● Les évents d'entrée ou de sortie d'air de l'unité extérieure sont-il obstrués? ● Les portes et les fenêtres sont-elles bien fermées?

■ Diagnostics Personnel

Quand le LED du programmateur clignote anormalement, maintenir le bouton de check sur la télécommande appuyé pendant 5 secondes pour afficher les codes d'erreur.

Appuyer sur le bouton TEMP UP ou DOWN pour identifier le code d'erreur. Un son de Beep (4 fois) sera entendu pour le code d'erreur correcte affiché. Informer un revendeur agréé du code d'erreur. Si l'un des codes d'erreur suivants est affiché, une réparation temporaire est possible.

Code d'erreur	Réparation Temporaire Possible
H23	Refroidissement
H27	Réchauffage
H28	Refroidissement

• Opération de Réparation Temporaire

1. Appuyer sur le bouton **MODE** et sélectionner Réchauffage ou Refroidissement.
2. Appuyer sur le bouton d'opération **OFF/ON** (le son 'beep! beep! beep! beep!' est entendu).

* Utiliser l'opération temporairement jusqu'à ce que les réparations soient accomplies.

■ Appelez Immédiatement un Dépanneur

Dans les conditions suivantes, coupez et débranchez l'alimentation secteur principale et appelez immédiatement le revendeur.

- **Un son anormal est émis lorsque l'appareil fonctionne.**
- **De l'eau ou des objets étrangers pénètrent accidentellement dans la télécommande.**
- **De l'eau fuit de l'unité intérieure.**
- **Les touches ou les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.**
- **Le disjoncteur se coupe fréquemment.**
- **Le cordon d'alimentation électrique ou la fiche d'alimentation sont anormalement chauds.**

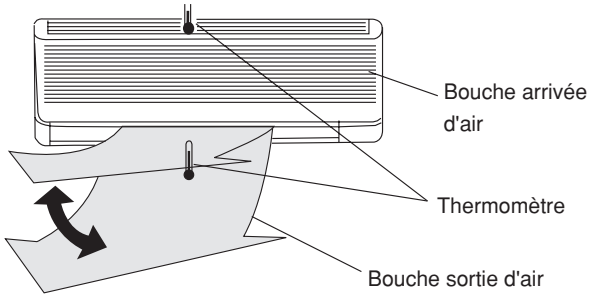
ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE

Faire fonctionner l'unité pendant 15 minutes ou plus.

Mesurer la température de l'air en entrée et en sortie.

La différence de température doit être de plus de 8°C pendant le fonctionnement en refroidissement et de plus de 14°C pendant le fonctionnement en chauffage.

Si l'unité remplit les conditions ci-dessus, l'unité est en fonctionnement normal.



Utilisez ce climatiseur dans les conditions suivantes:

Unidad en ˚C

DBT: Température de bulbe sec WBT: Température de bulbe humide	Interior		Exterior	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Température maximale – Refroidissement	32	23	43	26
Température minimale – Refroidissement	16	11	16	11
Température maximale – Chauffage	30	–	24	18
Température minimale – Chauffage	2	–	–5	–6

Notes de Sûreté

⚠ AVERTISSEMENT

1) Cet appareil doit être mis à la terre.
2) Si le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, cette opération doit être confiée au fabricant, à un de ses techniciens de service ou à toute autre personne qualifiée afin d'écarter tout danger.
3) Débranchez la fiche d'alimentation ou coupez l'alimentation secteur avant d'intervenir sur cet appareil.
4) Ne pas essayer de faire des réparations soi-même.
   En cas de mauvais fonctionnement de cet appareil, ne le réparez pas vous-même.
   Contactez le revendeur ou un technicien capable de se charger de sa réparation.
5) Ne pas utiliser dans une atmosphère explosive.
   Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive.
6) Détacher l'alimentation électrique (isolation de l'alimentation principale).
   Détacher la fiche du cordon d'alimentation, ou couper le disjoncteur, ou encore couper le dispositif de coupure du courant afin d'isoler l'appareil de l'alimentation principale en cas d'urgence.
7) Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation non surveillée par les enfants ou les personnes malades.
8) Les enfants doivent êtes surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

⚠ ATTENTION

LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE, DEBRANCHEZ SA FICHE PRINCIPALE DE LA PRISE SECTEUR SI L'ALIMENTATION EST ASSUREE VIA LA PRISE PRINCIPALE.

Bruit de sifflement d'air :
Le niveau du son de pression mesuré pondéré (A) de cet appareil est inférieur à 70 dB (A) dans les conditions d'essai JIS C 9612.
Fonctionnement de refroidissement maximal
A 1 m de l'appareil

IMPORTANT

Les fils du câble d'alimentation secteur sont conformes au code de couleurs suivant :

Jaune et vert : Terre
Bleu : Neutre
Brun : Phase

"Comme les couleurs des fils du câble d'alimentation secteur de cet appareil ne correspondent peut-être pas aux repères de couleur des bornes de votre fiche, procédez de la manière suivante:

Le fil jaune et vert doit être relié à la broche repérée par la lettre **E**, ou par le symbole de terre ⏚ , ou par la couleur vert ou jaune et vert.

Le fil bleu doit être relié à la broche repérée par la lettre **N** ou par la couleur noir.

Le fil brun doit être relié à la broche repérée par la lettre **L** ou par la couleur rouge."